



**110851 / 110851MA - 110852 / 110852MA -
110853 / 110853MA - 110854 / 110854MA -
110855 / 110855MA - 110856 / 110856MA -
110857 / 110857MA - 110858 / 110858MA -
110864 / 110864MA**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120

Línea de asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2019-12-10

Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad	3
1.3	Uso conforme a su destino	6
1.4	Uso no conforme a su destino	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos	9
4.2	Vista general de los subgrupos.....	14
4.3	Funciones del aparato	14
5	Instalación y servicio	15
5.1	Instalación.....	15
5.2	Manejo	17
6	Limpieza y conservación	22
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza	22
6.2	Limpieza	22
6.3	Conservación.....	23
7	Posibles fallos.....	23
8	Recuperación	26



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



¡PELIGRO!

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

¡AVISO!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

1.2 Indicaciones de seguridad

Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación,

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

¡Peligro de incendio / peligro materiales combustibles / peligro de explosión!

- No utilice ningún otro aparato eléctrico dentro del aparato.
- No almacene ni use gasolina u otros gases o líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato. Los gases pueden causar peligro de incendio o explosión.
- No coloque materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables dentro del aparato. De los recipientes llenos de gases y líquidos inflamables a temperaturas más bajas pueden desbordarse contenidos que pueden encenderse de las chispas generadas por los aparatos eléctricos.
¡Peligro de explosión!
- En caso de fuga del refrigerante, retire el enchufe de la toma de corriente. Retire todas las fuentes de ignición cercanas, ventile la habitación y póngase en contacto con el servicio técnico. Evite que el refrigerante entre en contacto con los ojos, ya que puede causar lesiones oculares graves.
- Nunca utilice líquidos inflamables para limpiar el aparato ni sus partes. Estos contienen gases que pueden causar peligro de incendio o explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.
- El proceso de descongelación no debe acelerarse por medio de aparatos mecánicos o fuentes de calor (velas o calentadores), ni de ninguna otra forma. El vapor resultante puede provocar un cortocircuito y las temperaturas excesivas pueden dañar el aparato.
- Durante el uso, todas las aberturas de ventilación del aparato deben estar descubiertas.
- Nunca dañe el sistema de refrigeración del aparato.

ES

Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.

La seguridad

- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

- No taladre agujeros en el aparato ni monte objetos sobre él.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.

1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Refrigerar alimentos adecuados.

1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Almacenamiento de objetos y líquidos inflamables o explosivos, tales como éter, queroseno o pegamentos;
- Almacenamiento de materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables;
- Almacenamiento de productos farmacéuticos o sangre conservada;
- Almacenamiento de animales vivos.

2 Información general

2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

3 Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

ES

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

4 Especificaciones

4.1 Datos técnicos

Versión / propiedades de las mesas con refrigeración

- Material: acero al cromo níquel
- Refrigeración: por aire circulante
- Armarios y cajones refrigerados
- Clase climática: 4
- Regulación de temperatura: termostática
- Rango de temperaturas: 0 °C - 10 °C
- Control: táctil
- Pantalla digital
- Interruptor de encendido/apagado
- Luz indicadora: Enc./apag.
- Función de descongelación automática
- Evaporación del agua condensada
- Tipo de puerta: puerta con bisagras
- Puerta con apertura hacia la derecha, con opción de cambiar sentido de apertura
- Tipo de estantes: rejilla, acero, con recubrimiento de plástico
- Ajuste de altura de 850 a 900 mm.

Denominación:	Mesa de enfriamiento T2 / T2 MA
N.º de artículo:	110851 / 110851MA
Cantidad de armarios:	2
Medidas armario (an. x prof. x al.) mm:	335 x 570 x 554
Cantidad de puertas:	2
Cantidad de pares de guías:	1
Clase energética:	B (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	752
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,064
Conexión a la red:	0,35 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.342 x 700 x 850
Peso en kg:	88 / *89

Denominación:	Mesa de enfriamiento S2T1-150 / S2T1-150 MA
N.º de artículo:	110852 / 110852MA
Cantidad de armarios:	1
Medidas armario (an. x prof. x al.) mm:	335 x 570 x 554
Cantidad de puertas:	1
Cantidad de pares de guías:	1
Cantidad de cajones:	2
Formato estándar de los cajones:	1/1 GN
Profundidad max. del recipiente GN mm:	150
Medidas del cajón (an. x prof. x al.) mm:	299 x 572 x 190
Clase energética:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	752
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,064
Conexión a la red:	0,35 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.342 x 700 x 850
Peso en kg:	99,5 / *100,5

ES

Denominación:	Mesa de enfriamiento S4-150 / S4-150 MA
N.º de artículo:	110853 / 110853MA
Cantidad de cajones:	4
Formato estándar de los cajones	1/1 GN
Profundidad max. del recipiente GN mm:	3 x 150, 1 x 100
Medidas cajón (an. x prof. x al.) en mm:	299 x 572 x 190
Clase energética:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	752
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,064
Conexión a la red:	0,35 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.342 x 700 x 850
Peso en kg:	110,5 / *111,5

Especificaciones

Denominación:	Mesa de enfriamiento S4-150 / S4-150 MA
N.º de artículo:	110854 / 110854MA
Cantidad de cajones:	6
Formato estándar de los cajones:	1/1 GN
Profundidad max. del recipiente GN mm:	100
Medidas cajón (an. x prof. x al.) en mm:	299 x 572 x 190
Clase energética:	D (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	1026
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,096
Conexión a la red:	0,35 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.342 x 700 x 850
Peso en kg:	131 / *132

Denominación:	Mesa de enfriamiento S2T2-150 / S2T2-150 MA
N.º de artículo:	110855 / 110855MA
Cantidad de armarios:	2
Medidas armario (an. x prof. x al.) mm:	335 x 570 x 554
Cantidad de puertas:	2
Cantidad de pares de guías:	1
Cantidad de cajones:	2
Formato estándar de los cajones:	1/1 GN
Profundidad max. del recipiente GN mm:	150
Medidas del cajón (an. x prof. x al.) mm:	299 x 572 x 190
Clase energética:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	931
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,064
Conexión a la red:	0,452 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.792 x 700 x 850
Peso en kg:	122,2 / *123,2

Denominación:	Mesa de enfriamiento S4T1-150 / S4T1-150 MA
N.º de artículo:	110856 / 110856MA
Cantidad de armarios:	1
Medidas armario (an. x prof. x al.) mm:	335 x 570 x 554
Cantidad de puertas:	1
Cantidad de pares de guías:	1
Cantidad de cajones:	4
Formato estándar de los cajones:	1/1 GN
Profundidad max. del recipiente GN mm:	150
Medidas cajón (an. x prof. x al.) en mm:	299 x 572 x 190
Clase energética:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	931
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,064
Conexión a la red:	0,452 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.792 x 700 x 850
Peso en kg:	133,8 / *134,8

ES

Denominación:	Mesa de enfriamiento S6-150 / S6-150 MA
N.º de artículo:	110857 / 110857MA
Cantidad de cajones:	6
Formato estándar de los cajones:	1/1 GN
Profundidad max. del recipiente GN mm:	5 x 150, 1 x 100
Medidas cajón (an. x prof. x al.) en mm:	299 x 572 x 190
Clase energética:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	931
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,064
Conexión a la red:	0,452 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.792 x 700 x 850
Peso en kg:	144,2 / *145,2

Especificaciones

Denominación:	Mesa de enfriamiento S9-100 / S9-100 MA
N.º de art.:	110858 / 110858MA
Cantidad de cajones:	9
Formato estándar de los cajones:	1/1 GN
Prof. max. del recipiente GN en mm:	100
Medidas cajón (an. x prof. x al.) en mm:	299 x 572 x 100
Clase energética:	D (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	1271
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,096
Conexión a la red:	0,452 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.792 x 700 x 850
Peso en kg:	171 / *172

Denominación:	Mesa de enfriamiento T3 / T3-MA
N.º de art.:	110864 / 110864MA
Cantidad de armarios:	1
Formato estándar de los armarios:	1/1 GN
Prof. max. del recipiente GN en mm:	40
Medidas armario (an. x prof. x al.) (mm):	1.250 x 585 x 500
Cantidad de pares de guías:	6
Distancia entre las pares de guías (mm):	60
Cantidad de puertas:	3
Capacidad de carga máx. por un par de guías en kg:	50
Clase energética:	C (EU Nr. 2015 / 1094)
Consumo de energía en kWh / año:	931
Refrigerante / cantidad en kg:	R600a / 0,064
Conexión a la red:	0,414 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	1.792 x 700 x 850
Peso en kg:	111 / *112

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

Mesas con refrigeración MA con un borde de 50 mm

* Peso de las mesas con refrigeración con un borde

4.2 Vista general de los subgrupos



ES

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Carcasa | 2. Encimera de trabajo |
| 3. Orificios de ventilación | 4. Interruptor ENC/APAG con el testigo de alimentación integrado (verde) |
| 5. Regulador digital de temperatura | 6. Puerta |
| 7. Cajón | 8. Pies (4x) con altura ajustable |

4.3 Funciones del aparato

El aparato está diseñado para refrigerar y almacenar alimentos adecuados.

5 Instalación y servicio

5.1 Instalación



¡PRECAUCIÓN!

En el caso de instalación, colocación, servicio o mantenimiento incorrectos o un comportamiento impropio con el aparato, se pueden provocar daños personales o materiales.

Solo un servicio técnico autorizado podrá efectuar el ajuste y la instalación, así como reparaciones, siguiendo la legislación vigente de dicho país.

Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
 - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
 - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
 - de fácil acceso
 - con una buena ventilación.

- No coloque el aparato en lugares expuestos a los rayos solares directos o cerca en las fuentes de calor (cocina, radiador, equipos de calefacción, etc.). Las fuentes de calor pueden afectar negativamente el nivel de consumo de energía y también limitar el funcionamiento del aparato.
- Coloque el aparato de modo que se garantice una buena circulación del aire en la cantidad suficiente. No bloquee ni cubra los orificios de ventilación ubicados en la parte trasera del aparato.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos.
- No coloque el aparato en lugares con mucha humedad. La humedad relativa del aire en el lugar de ubicación no debe superar el 60 %. La humedad demasiado alta, debido a la oxidación del evaporador, puede afectar negativamente a la capacidad de enfriamiento del aparato.
- El aparato se puede instalar solamente en espacios con la temperatura ambiente de 10 °C a 38 °C.
- Para evitar dañar el compresor, no incline el aparato en un ángulo superior a 45° al colocarlo o transportarlo.
- Para instalar el aparato siga los siguientes pasos:
 - Retire el embalaje del aparato, excepto el palé.
 - Levante el aparato con una carretilla elevadora y muévelo al lugar de instalación planificado. Actúe con cuidado para no dañar el aparato. Controle la estabilidad para que el aparato no pierda el equilibrio.
 - No tire ni arrastre el aparato, ya que este puede volcar. Las partes externas o los pies pueden dañarse al mover el aparato de manera inadecuada.
 - Retire el palé tan pronto como el aparato se encuentre en el lugar de instalación planificado.
 - Nivele el aparato enroscando o desenroscando los pies ajustables en altura.
 - Finalmente, retire la lámina protectora del aparato.

ES

Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

- Antes del primer uso, el aparato debe esperar por lo menos 2 horas antes de que se conecte a la corriente.
- Si cae la tensión o se retira el enchufe de la toma de corriente, el aparato no debe conectarse a la red otra vez durante 5 minutos, como mínimo.

5.2 Manejo



Indicaciones para el usuario

- La mesa de refrigeración debe llenarse tan solo después de que en la pantalla digital aparezca un mensaje de que el aparato haya alcanzado la temperatura requerida.
- No coloque alimentos o líquidos calientes ni alimentos sin envase en la mesa con refrigeración.
- Para almacenar alimentos y bebidas deben utilizarse recipientes herméticos, con el fin de proteger el aroma de los alimentos o bebidas y para evitar que los olores se mezclen dentro de la mesa refrigerada.
- Durante el primer llenado o el llenado completo de la mesa refrigerada abra y llene solamente una cámara, para evitar que el aparato vuelque.
- A la hora de colocar los alimentos en la mesa de enfriamiento se debe mantener un espacio suficiente entre las paredes interiores del aparato y los alimentos, con el fin de garantizar libre circulación de aire dentro del aparato.
- Cuantos más alimentos estén en la mesa con refrigeración y cuanto más tiempo la puerta esté abierta, el consumo de energía será mayor.
- Para reducir la pérdida del aire frío, procure que la puerta / los cajones estén abiertos durante el tiempo más corto posible. Además, la puerta / los cajones no deben abrirse con demasiada frecuencia.
- Para evitar olores desagradables dentro de la mesa de enfriamiento, no exceda el periodo de caducidad de los alimentos.

Preparación para el uso

1. Antes del primer uso, limpie el aparato y los accesorios de acuerdo con las instrucciones del punto **6 “Limpieza”**.
2. Al final, seque bien el aparato y los accesorios.
3. Conecte el aparato a una toma individual adecuada.
4. Coloque el interruptor de ENC./APAG. en la posición “I” para encender el aparato.

Se enciende la luz indicadora verde en el interruptor de ENC./APAG.

Después de encender, los diodos LED  y  lucen en la pantalla digital. A continuación, en la pantalla digital aparece la temperatura ajustada por la fábrica.

5. Antes de colocar los alimentos en la mesa de enfriamiento por primera vez, el aparato debe alcanzar la temperatura requerida.

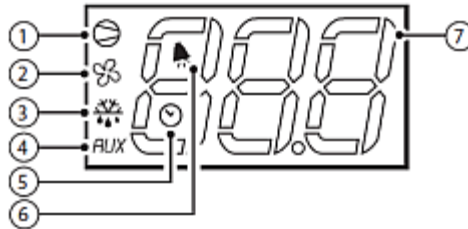
Funciones de elementos de control y pantallas

Los ajustes básicos de temperatura fueron configurados por la fábrica y corresponden a la temperatura dentro del aparato de aprox. de 0°C a 10°C.

Durante el funcionamiento normal, en la pantalla digital aparece el valor del sensor de temperatura ajustado.

Los diodos LED de la pantalla digital indican el estado de activación de las funciones (Tabla 1), mientras que con 3 botones se pueden activar/desactivar varias funciones (Tabla 2).

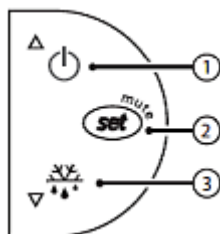
Mensajes



	Función asignada	Operación normal			Start-up
		ENC.	APAG.	Parpadea	
1	Compresor	ENC.	APAG.	Requerido	ENC.
2	Ventilador	ENC.	APAG.	Requerido	ENC.
3	Descongelación	ENC.	APAG.	APAG.	ENC.
4	Salida auxiliar	Salida activa	Salida inactiva	-	ENC.
5	Reloj RTC	RTC disponible, activado (tEN=1) y al menos 1 ciclo de tiempo programado	RTC no disponible / no activado (tEN=0) o sin ciclo de tiempo programado	-	ENC.
6	Alarma	Alarma activada	Sin alarma activada	-	ENC.
7	Pantalla digital	Consta de 3 elementos mostrados con una coma y un intervalo -199 ... 999. Ver parámetros /4, /5, /6 para la pantalla del valor de medición del sensor, valores en °C/°F y coma			

Tab. 1

Funciones de los botones







Botón		Operación normal		Start-up	
		Una sola pulsación de un botón	Pulsación combinada de un botón		
1	UP ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> Más de 3 seg.: visualización alternativa del estado de ENC./APAG. 	Presionados juntos: Activación / desactivación del funcionamiento o continuo	-	
3	Down defrost	<ul style="list-style-type: none"> Más de 3 seg.: Activación / desactivación de descongelación 		Presionados juntos: Activación del RESET de un parámetro	Presionado por 1 seg. : Se muestra la versión del software
2	Set mute	<ul style="list-style-type: none"> 1 seg.: Visualización/configuración del punto de ajuste Más de 3 seg.: Acceso a la configuración de parámetros (ingrese la contraseña 22) Apagar la alarma (zumbador) 	-	Presionado por 1 seg. : RESET EZY	

Tab. 2


Configuración del punto de ajuste (temperatura deseada)

Para configurar o cambiar el punto de ajuste, siga los siguientes pasos:

1. Mantenga presionado el botón  durante 1 segundo. Inmediatamente después de eso, el valor establecido comienza a parpadear.
2. Presione el botón  o  para aumentar o reducir el valor.
3. Presione el botón  para confirmar el valor nuevo.

Descongelación automática

El aparato se descongela automáticamente 3 veces en 24 horas. El temporizador se enciende en el momento de primera puesta en funcionamiento.



Si es necesario cambiar las fases automáticas de descongelación, mantenga presionado el botón  durante más de 3 segundos.

En la pantalla digital aparece el símbolo .

El aparato inicia la descongelación automática de inmediato y el siguiente proceso de descongelación se llevará a cabo una vez transcurridas 8 horas.

Activación de descongelación manual

Además de la descongelación automática, la descongelación manual se puede activar en cualquier momento:

1. Mantenga presionado el botón  durante más de 3 segundos. La descongelación se activa de inmediato. En la pantalla digital aparece el símbolo .

¡RECOMENDACIÓN!

Si es necesario realizar más ajustes o cambios de los parámetros, póngase en contacto con el servicio técnico.

Apagado del aparato

1. Cuando deje de usar el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición “O” (APAG).
2. Desconecte el aparato de la toma de corriente (¡retire el enchufe!).

6 Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

6.2 Limpieza

1. Limpie el aparato con regularidad.
2. Retire todos los artículos del aparato y guárdelos durante este tiempo en un lugar fresco o en un refrigerador.
3. Retire los estantes del aparato (si el aparato está equipado con ellos).
4. Limpie los estantes con un producto de limpieza suave, un paño o esponja suave y agua tibia.
5. Aclare los estantes con agua limpia y séquelos con un paño suave.
6. Limpie la parte interior de los armarios de la puerta y los cajones con un desinfectante especial que pueda entrar en contacto con productos alimenticios.
7. Limpie el exterior del aparato con un paño suave y húmedo.
8. Al final, seque bien todas las superficies que se han limpiado.
9. Una vez finalizada la limpieza, deje la puerta / los cajones abiertos para que el aparato se seque por completo.
10. Remueva con regularidad el polvo y las pelusas que se acumulan en la pared trasera del aparato con un cepillo blando o una escobilla.
11. Si el aparato se queda sin uso durante un tiempo prolongado, límpielo de acuerdo con lo descrito anteriormente. Deje el aparato abierto para evitar que se formen olores desagradables en su interior.


6.3 Conservación

Para garantizar un funcionamiento correcto de la unidad refrigeradora durante mucho tiempo, las siguientes operaciones deben ser realizadas regularmente por un especialista calificado:

- limpieza del condensador (cámara frontal derecha) con una herramienta adecuada (aspiradora o un cepillo blando);
- comprobación de las conexiones eléctricas;
- control del termostato y sensor.

7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no enfría	El enchufe está insertado de manera incorrecta.	Retire el enchufe y vuelva a insertarlo correctamente en la toma de corriente
	El fusible de alimentación está dañado	Compruebe el fusible, compruebe el aparato conectándolo a otra toma de corriente
	Falta de la corriente	Compruebe la conexión eléctrica.
	El control de temperatura está dañado	Póngase en contacto con el servicio técnico
	Enchufe dañado	Póngase en contacto con el servicio técnico
Capacidad de enfriamiento insuficiente	Ajuste de temperatura incorrecto	Verifique el ajuste de temperatura, para mostrar el valor establecido presione el botón  .


Fallo	Posible causa	Solución
Capacidad de enfriamiento insuficiente	Luz solar directa o fuentes de calor en las inmediaciones	Aleje el aparato de las fuentes de calor
	Mala circulación de aire alrededor del aparato	Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos
	Los productos colocados dentro del aparato están demasiado calientes.	Antes de colocar los alimentos, deje que se enfríen
	Los productos han sido colocados de manera incorrecta	Preste atención a que haya suficiente espacio entre los artículos dentro del aparato, no tape los orificios de ventilación
	El aparato está demasiado lleno	Evite sobrecargar el aparato, elimine el exceso de productos alimenticios
	El condensador está bloqueado por el polvo	Limpie cuidadosamente el condensador
Sonidos extraños o fuertes	El aparato no se encuentra sobre una superficie plana	Coloque el aparato en una superficie nivelada, nivélelo con patas de altura ajustable
	La puerta / los cajones no están cerrados	Cierre herméticamente la puerta / los cajones
	El aparato está tocando paredes u otros objetos	Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos

ES


Alarmas y notificaciones

En caso de alarma, una notificación de alarma correspondiente parpadea alternativamente con la temperatura en la pantalla digital; en todo caso, el zumbador y el relé de alarma (si está disponible) también se pueden activar.

Todas las alarmas se apagan automáticamente (es decir, la notificación de alarma se detiene tan pronto como se elimine la causa de la alarma; solo la alarma "CHT" debe apagarse manualmente (apagando y encendiendo nuevamente el aparato

con el botón  o desconectándolo de la fuente de alimentación).

Posibles fallos

Al presionar el botón , el zumbador se apaga, mientras que el código de alarma visualizado y el relé de alarma se desactivan solo cuando la causa de la alarma se haya eliminado. Los códigos de alarma disponibles se enumeran en la Tabla 3 a continuación.

Código de alarma	Zumbador y relé de alarma	LED	Descripción	RESET
E0	Activado	ENC.	Error del sensor 1 = regulación	Automático
E1	Inactivo	ENC.	Error del sensor 2 = descongelación	Automático
E2	Inactivo	ENC.	Error del sensor 3 = condensador / producto	Automático
IA	Activado	ENC.	Alarma externa	Automático
dOr	Activado	ENC.	Alarma puerta abierta	Automático
LO	Activado	ENC.	Alarma temperatura baja	Automático
HI	Activado	ENC.	Alarma temperatura alta	Automático
EE	Inactivo	ENC.	Error de parámetros del aparato	Imposible
EF	Inactivo	ENC.	Error de parámetros de funcionamiento	Manual
Ed	Inactivo	ENC.	Descongelación debido al exceso del límite del tiempo	Durante la primera descongelación llevada a cabo con éxito
dF	Inactivo	ENC.	Descongelación en proceso	Automático
cht	Inactivo	ENC.	Pre-alarma condensador sucio	Automático
CHt	Activado	ENC.	Alarma condensador sucio	Manual
EtC	Inactivo	ENC.	Alarma relojes	Mediante el ajuste del reloj

Tab. 3

8 Recuperación

Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.

Refrigerante

El propelente utilizado en el aparato es inflamable. Su eliminación debe efectuarse de acuerdo con las normas nacionales.